

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X	
	12X		16X		20X		24X		28X		32X	

/



ORDER

OF THE

Governor in Council.

Of the 7th. July 1796,

FOR THE

REGULATION OF COMMERCE,

BETWEEN THIS

PROVINCE

AND THE

United States of America.



Q U E B E C :

PRINTED BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR;
By WILLIAM VONDENVELDEN, *Printer at the New Printing - Office,*
Poor-street, Upper-Town Anno Domini, M.DCC.XCVI.

Page 1
1911
m...



ORDRE

DU

Gouverneur en Conseil.

Du 7^{me} Juillet, 1796,

POUR LE

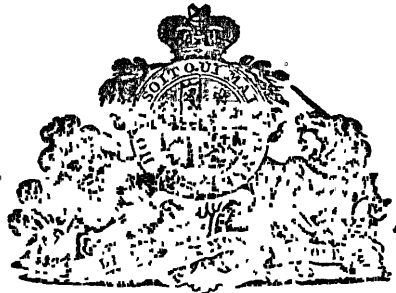
REGLEMENT DU COMMERCE

ENTRE CETTE

PROVINCE

ET LES

Etats Unis de l'Amérique.



Q U E B E C :

IMPRIME' PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR ;
Par GUILLAUME VONDENVELDEN, *Imprimeur à la Nouvelle Imprimerie,*
Haute-Ville Rue des Pauvres, Anno Domini, M,DCC,XCVI.





O D D E R
OF THE
Governor in Council.

PROVINCE OF }
LOWER-CANADA. } To wit.

At His Majesty's Executive Council of and for the said Province of Lower-Canada, held at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, on Thursday the seventh day of July, in the Thirty-sixth year of His Majesty's reign, and in the year of our Lord, one thousand seven hundred and ninety-six.

PRESENT,

His EXCELLENCY the GOVERNOR in COUNCIL.

WHEREAS by an Act made and passed in the last session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, intituled, "*An Act for making temporary Provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America by Land or by Inland Navigation*," it is amongst other things enacted, that for and during the continuance of the said Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, with the advice and consent of His Majesty's Executive Council, by order or orders to be from time to time issued and published, to suspend the operation of the whole, or of any part or parts of any Ordinance or Ordinances, or of any Act or Acts of the Legislature of this Province, relative to Trade and Intercourse by Land or Inland Navigation, and to give directions and make regulations with respect to Importations, Exportations, Duties or otherwise, for carrying on the Trade by Land or Inland Navigation, between the People and Territories of His Majesty in this Province, and the People and Territories of the United States of America, any Law, Statute, Custom or Usage to the contrary in any wise notwithstanding. And whereas by a Treaty of Amity, Commerce and Navigation, lately concluded between His Majesty and the United States of America, signed at London, the nineteenth day of November, in the year of Our Lord one thousand seven hundred and ninety four, a free Intercourse between His Majesty's Subjects and the Citizens of the said United States of America, for the purposes of Commerce under certain Regulations therein contained, hath been stipulated and agreed upon: And whereas many articles of Goods and Merchandize, by the Laws of this Province of Lower-Canada, are now prohibited as well to be imported into the said Province of Lower-Canada from the said United States, as to be exported therefrom to the said United States, whereby it is become necessary to make certain Provisions for carrying into effect the aforesaid Treaty according to the Tenor thereof; His EXCELLENCY the GOVERNOR doth therefore, by and with the advice and consent

Preamble.

ORDRE

D U

Gouverneur en Conseil.

PROVINCE DU }
BAS-CANADA. } Savoir.

AU Conseil Exécutif de Sa Majesté pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, Jeudi le Septieme jour de Juillet, dans la Trente-fixième Année du Règne de Sa Majesté, et dans l'An de notre Seigneur, Mil sept cent quatrevingt-feize.

PRESENT,

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL.

VU que par un Acte fait et passé dans la dernière Session du Parlement Provincial du Bas Canada, intitulé, "*Acte qui fait une provision temporaire pour le Règlement du Commerce, entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure* ; il est parmi d'autres choses statué, que pour et durant la continuation du dit Acte il sera et pourra être loisible pour le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, avec l'avis et consentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par ordre ou ordres à être de tems à autre émanés et publiés, de suspendre l'opération du tout, ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province, relativement au Trafic et Commerce par terre ou par la navigation intérieure, et de donner des directions et faire des Réglemens à l'égard des importations, exportations, droits ou autrement, pour faire le Commerce par terre ou par la navigation intérieure, entre le Peuple et les Territoires de Sa Majesté dans cette Province, et le Peuple et les Territoires des Etats Unis de l'Amérique, nonobstant aucune Loi, Statut, Coutume ou Usage au contraire. Et vu que par un Traité d'Amitié, de Commerce et de Navigation, dernièrement conclu entre sa Majesté et les Etats Unis de l'Amérique, signé à Londres le dix-neuvième jour de Novembre, dans l'Année de notre Seigneur, mil sept cent quatrevingt-quatorze, un Commerce libre entre les Sujets de sa Majesté et les Citoyens des dits Etats Unis de l'Amérique, pour les fins du Commerce sous de certains Reglemens y contenus, a été stipulé et convenu. Et vu que plusieurs articles d'effets et de Marchandises, par les Loix de cette Province du Bas-Canada, sont présentement prohibés, aussi bien pour être importés dans cette Province du Bas-Canada des dits Etats Unis, que pour être exportés de là aux dits Etats Unis, c'est pourquoi il est devenu nécessaire de faire certaines provisions pour mettre en effet le Traité susdit selon la teneur d'icelui ; c'est pourquoi SON EXCELLENCE LE GOUVER-

Preamble.

Acts And Ordinances suspended

sent of His Majesty's Executive Council of and for the said Province hereby order and direct, that the operation of an Ordinance, passed in the Twenty-eighth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same*;" also of an Ordinance passed in the same twenty-eighth year of His present Majesty, intituled, "*An Ordinance for promoting the Inland Navigation*," also of an Ordinance passed in the Thirtieth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance in addition to the Act intituled An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same passed in the Twenty-eighth year of His Majesty's reign*;" also of an Ordinance passed in the Thirty first year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance to explain and amend the Act intituled, an Act or Ordinance for promoting the Inland Navigation and to promote the Trade to the Western Country*;" also of an Ordinance passed in the same Thirty-first year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act to prevent Obstruction to the Inland Commerce upon the Death of a Superintendant*;" also of an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada passed in the thirty-third year of the reign of His present Majesty, intituled "*An Act to permit the Importation of Wampum from the neighbouring States by the Inland communication of Lake Champlain and the River Richelieu or Sorel*;" also of an Act of the Provincial Parliament of Lower Canada, passed in the Thirty fifth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act for allowing Pot and Pearl Ashes to be brought into this Province by Land or Inland Navigation, for prohibiting the Importation of Tobacco from the United States; for Regulating the Fees of the Custom House Officer of Saint John's, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned*;" and also of an Act of the Provincial Parliament of Lower Canada, passed in the present year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act for allowing the Importation of Salted Beef and Pork and Hog's Lard for a limited time from the United States of America*;" be suspended, and the operation of the said Ordinances and Acts, and of each and every of them, and of every part thereof, is hereby suspended.

Province declared open to the Citizens of the United States for the purposes of Commerce.

Provido.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council doth hereby further order that it shall and may be lawful to and for the Citizens of the United States of America and also to and for the Indians dwelling on either side of the boundary line between the said Province of Lower-Canada and the said United States freely to pass and repass by land, or inland Navigation into and out of the said Province of Lower-Canada, or any part or parts thereof, and to navigate all the Lakes, Rivers and Waters thereof and freely to carry on Trade with His Majesty's Subjects in the said Province, provided always, that this order shall not be construed to extend to the admission of Vessels of the said United States into the Sea Ports, Harbours, Bays or Creeks of the said Province or into such parts of the Rivers in the said Province, as are between the mouth thereof and the highest Port of entry from the Sea, except in small Vessels trading *bonâ fide* between Montreal and Quebec.

All goods not prohibited to be admitted on payment of the legal Duties.

AND it is further ordered, that all goods and Merchandize, whose importation into this Province is not or shall not be entirely prohibited, may freely, for the purposes of Commerce, be carried, brought and imported into the same, from the said United States in manner aforesaid, by His Majesty's Subjects and by the Citizens of the said United States upon payment of the several and respective Duties due and payable by His Majesty's Subjects on the importation of the like goods and Merchandize from Europe into the said Province.

Provided

NEUR, avec l'avis et consentement du Conseil Exécutif pour la dite Province, ordonne et dirige par le présent, que l'opération d'une Ordonnance passée dans la vingt-huitième année du Règne de sa présente Majesté, intitulé, " *Acte ou Ordonnance qui régle plus amplement le Commerce intérieur de cette Province et qui l'étend.*" Aussi d'une Ordonnance passée dans la même vingt-huitième année de sa présente Majesté, intitulé, " *Acte qui encourage la navigation intérieure.*" Aussi d'une Ordonnance passée dans la trentième année du Règne de sa présente Majesté, intitulé, " *Acte ou Ordonnance qui ajoute à l'Acte intitulé, " Acte ou Ordonnance qui régle plus amplement le Commerce intérieur de cette Province et qui l'étend, passé dans la vingt huitième année du Règne de sa Majesté,"*" aussi d'une Ordonnance passée dans la trente-et-unième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, " *Acte ou Ordonnance qui explique et amende l'Acte intitulé " Acte ou Ordonnance qui encourage la navigation intérieure et le Commerce dans le pays d'Ouest."*" Aussi d'une Ordonnance passée dans la même trente-et-unième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, " *Acte qui leve les obstacles dans le Commerce intérieur dans le cas de mort d'un Surintendant.*" Aussi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada, passé dans la trente-troisième année du Règne de sa présente Majesté intitulé, " *Acte qui permet l'importation de la Porcelaine ou Wampum des Etats voisins par la communication intérieure du Lac Champlain et la rivière Richelieu ou Sorel.*" Aussi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas Canada, passé dans la trente cinquième année du Règne de la présente Majesté, intitulé, " *Acte qui permet l'entrée de la Potasse et Perlasse en cette Province par terre ou par la navigation intérieure ; qui défend l'importation du Tabac des Etats Unis, qui régle les honoraires de l'Officier de la Douane à Saint Jean et qui rappelle un Acte ou Ordonnance y mentionné.*" Et aussi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada, passé dans la présente année du Règne de sa présente Majesté, intitulé, " *Acte qui permet pour un tems limité l'importation du Bœuf et Lard salés et du Saindoux des Etats Unis de l'Amérique,*" son suspension et l'opération des dites Ordonnances et Actes, et de chaque et de chacun d'iceux, et de toute partie d'iceux, est par la présente suspendue.

Actes et Ordonnances suspendus.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, qu'il sera et pourra être loisible pour les Citoyens des Etats Unis de l'Amérique, et aussi pour les Sauvages qui demeurent sur les deux côtés de la ligne qui separe la dite Province du Bas-Canada des Etats Unis, de passer et repasser librement par terre ou par la navigation intérieure, dans et hors de la dite Province du Bas-Canada ou dans aucune partie ou parties d'icelle, et de naviguer sur tous les Lacs, Rivières et Eaux d'icelle et de commercer librement avec les Sujets de sa Majesté dans la dite Province : Pourvu toujours, que cet ordre ne s'étendra pas à permettre l'entrée des Vaisseaux des dits Etats Unis dans les ports de mer, havres, baies ou ances de la dite Province, ni dans telles parties des rivières de la dite Province qui sont entre l'embouchure d'icelle et les plus hauts ports d'entrée de la mer, excepté dans des petits vaisseaux trafiquant *bonâ fide* entre Montréal et Québec.

La Province déclarée ouverte aux Citoyens des Etats Unis pour les fins du Commerce.

Proviso.

Et il est encore ordonné que tous effets et marchandises dont l'importation dans cette Province n'est pas ou ne sera pas entièrement prohibée peuvent, pour les fins du commerce, être emmenés et importés librement des Etats Unis, dans icelle, de la manière susdite, par les Sujets de sa Majesté et les Citoyens des dits Etats Unis, en payant les différens droits respectifs dus et payables par les Sujets de sa Majesté sur l'importation de pareils effets et marchandises venant d'Europe dans la dite Province.

Articles non-mentionnés pour être admis en payant les droits légaux.

Pourvu toujours que rien dans cet ordre ne s'étendra ou s'étendra s'étendre à permettre ou souffrir qu'aucuns tels effets ou marchandises soient déchargés, dans aucune

Proviso.

Provided

PROVIDED always that nothing in this order shall extend or be construed to extend, to permit or allow any such goods or Merchandize to be unladen at any place or places or any other times or hours, than is or are herein after mentioned and allowed.

Peltries exempt from duty.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further order that no Duty of Entry shall be payable or be levied or demanded by any Custom House Officer or other person or persons on any Peltries brought by land or inland Navigation into the said Province, and that Indians passing or repassing with their own proper goods and effects of whatever nature shall not be liable to pay for such goods and effects, any Impost or Duty whatever, unless the same shall be goods in Bales or other large Packages, unusual among Indians, which shall not be considered as goods belonging *bona fide* to Indians or as Goods intituled to the foregoing Exemption from Duties and Impost; that no higher or other Tolls or Rates of Ferriage than what are or shall be payable by His Majesty's Subjects, shall be demanded by any person or persons, of the Citizens of the said United States of America, and that no Duties, under or by virtue of this order, shall be payable on any Goods which shall merely be carried over any of the portages or carrying places, within the said Province of Lower Canada, for the purpose of being immediately re-imbarked and carried to some other place or places, it being nevertheless hereby ordered, that this last mentioned Exemption from Duty shall extend only to such goods as are carried in the usual and direct road across such portages or carrying places and are not attempted to be in any manner sold or exchanged during their passage across the same.

And the proper goods of Indians.

Goods carried across any portage also exempt from Duty. Provided.

St John's declared the sole Port of entry.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further order that the Town of Saint John's, situate upon the West side of the River Richelieu or Sorel in the District of Montreal in the said Province, shall be and is hereby established and declared to be the sole Port of entry, and clearance for all Goods and Merchandize to be imported from the said United States of America, into this Province, by land or inland Navigation, and that it shall not be lawful elsewhere to make entry of any Vessel, Boat, Raft or Carriage or of any Cargo or Load or of any goods, Wares or Merchandize imported into this Province from the said United States; and that the officers of Customs of and for the said Port of Saint John's shall attend every day, Sundays excepted, in the Custom House of the said Port, for the discharge of the Duties of their Office between the hours of eight and twelve of the Clock in the forenoon and three and six of the clock in the afternoon, from the first day of May to the first of October and from ten to three from the first day of October to the last day of April.

No manifest to be required from American Vessels unless by this order.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further order that no Register, Manifest, Certificate or other Document shall be required for any Vessel belonging to the said United States of America, arriving from thence at the said Port of Saint John's, except the Documents and Papers which hereby are required.

All vessels and carriages to enter at St. John's.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that all Vessels, Boats, Rafts and Carriages of what kind or nature soever, containing Goods, Wares or Merchandize passing by or through the said Port of Saint John's, shall be reported at the Custom House of the said Port and be subject to Visitation and Search by the Officer or Officers of the Customs established at the said Port; and that upon the arrival of any Vessel, Boat, Raft or Carriage from any Port or Place in the said United States, at the said Port of Saint John's

the

aucune place ou places ni dans aucun autre tems ou heures que les tems et heures ci-après mentionnés et permis.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente qu'aucun droit d'entrée ne sera payé ou prélevé ou demandé par aucun officier de la douane ou par aucune personne ou personnes sur aucunes pelleteries emmenées par la navigation intérieure ou par terre, dans la dite Province, et que les Sauvages passant et repassant avec leurs propres marchandises et effets, de quelque nature qu'ils soient, ne seront pas sujets à payer pour tels marchandises et effets aucun impôt ou droit quelconques, à moins qu'iceux ne soient des marchandises en balles ou autres gros paquets, qui ne sont pas d'ordinaire parmi les Sauvages, qui ne seront pas considérés comme des marchandises appartenantes *bonâ fide* aux Sauvages ou comme des marchandises exemptes comme susdit des droits et impôts; que personne ou personnes ne demanderont des Citoyens des dits Etats Unis de l'Amérique de plus hauts taux de passage que ne payent ou payeront les sujets de sa Majesté; et qu'aucuns droits, sous ou en vertu de cet ordre ne seront payables sur aucunes marchandises qui seront simplement transportées à travers aucuns des portages dans la dite Province du Bas-Canada, à l'effet d'être immédiatement ré-embarquées et transportées dans aucune autre place ou places. Il est néanmoins ordonné par la présente, que cette exemption de droit dernièrement mentionnée ne s'étendra seulement qu'à telles marchandises qui sont transportées dans le chemin ordinaire et direct à travers tels portages et qu'ils ne soient pas en aucune manière offertes d'être vendues ou échangées durant leur passage à travers iceux.

Pelleteries exemptes de droits.

Et les vrais effets des Sauvages.

Les effets transportés à travers d'aucun Portage sont aussi exemptes de Droits.

Proviso.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, que la ville de Saint Jean, située sur la partie Ouest de la rivière Richelieu ou Sorel dans le District de Montréal dans la dite Province, sera et est par la présente établie et déclarée être le seul port d'entrée et passe port pour tous effets et marchandises qui sont pour être importés des dits Etats Unis de l'Amérique, dans cette Province, par terre ou par la navigation intérieure; et qu'il ne sera pas loisible ailleurs de faire l'entée d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture ou d'aucune cargaison ou charge d'aucuns effets, denrées ou marchandises qui seront importés dans cette Province des dits Etats Unis, et que les officiers de la Douane pour le dit port de Saint Jean le trouveront tous les jours dans la Douane du dit port, à l'exception du Dimanche, pour remplir les devoirs de leur office, entre huit heures et midi dans la matinée, et depuis trois heures jusqu'à six dans l'après midi, depuis le premier jour de Mai jusqu'au premier d'Octobre, et depuis dix heures jusqu'à trois depuis le premier jour d'Octobre jusqu'au dernier jour d'Avril.

St. Jean déclarée le seul port d'entrée.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, qu'aucun registre, état de charge, certificat ou autre document, ne seront requis pour aucun vaisseau appartenant aux dits Etats Unis de l'Amérique arrivant de là au dit port de Saint Jean, excepté les documents et papiers qui sont requis par la présente.

Aucun état de charge ne sera requis des vaisseaux Américains à moins que ce ne son par cet ordre.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, que tous vaisseaux, chaloupes, radeaux et voitures de quelque nature qu'ils soient, contenant des effets, marchandises et denrées passant par ou à travers le dit port de Saint Jean, seront rapportés à la Douane du dit port et seront sujets à être visités et examinés par l'officier ou officiers de la douane établis au dit port, et qu'à l'arrivée d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture venant d'aucun port ou place des dits Etats Unis au dit port de Saint Jean, le Capitaine,

Une entrée doit être faite de tous vaisseaux et voitures à St. Jean.

Master &c. to report his arrival.

the Master or other Person having the Charge or Command of such Vessel, Boat, Raft or Carriage, shall forthwith repair to the Custom House at such Port, and shall there report to the Chief Officer of the Customs at such Port, the arrival of the said Vessel or Carriage, and within twenty four hours after such arrival, shall make a further report to such chief Officer of the Customs of the burthen, Cargo or Load of such Vessel, Boat, Raft or Carriage, whether in packages or stowed loose, of the particular Marks, and Numbers of each package and the Place or Places, Person or Persons to or for which or whom they are respectively consigned, or intended. And the said Master or Person having the Charge or Command of any such Vessel, Boat, Raft or Carriage shall further declare, that no part of the Cargo or Load of such Vessel, Boat, Raft or Carriage since the departure of such Vessel, Boat, Raft or Carriage from the Port or Place in the said United States from which the said Vessel, Boat, Raft or Carriage shall have sailed or departed, has been landed or unloaded or otherwise removed, except as he shall then specify, together with the cause, time, place and manner, which said reports and declaration respectively shall be made in writing, signed by the Party making the same, and shall be attested by his oath or affirmation, if one of the Persons called Quakers, which the said chief Officer of the Customs is hereby authorized and required to administer. And if the said Master or Person having the Charge or Command of any such Vessel, Boat, Raft or Carriage, shall neglect or omit to make the said reports and declaration, or either of them or to attest the same or either of them on oath or affirmation as aforesaid, as the case may require, he shall for every such offence forfeit and pay a sum not less than five Pounds nor more than two hundred and fifty Pounds.

And to make a second report of his cargo or load on oath.

Quakers.

Penalty for neglect or refusal.

Proviso.

PROVIDED always that in all cases where the information hereby required to be given on the second report shall have been given at the time of making the first report, a second report shall not be required.

Owner or consignee of goods, &c. to make entry thereof on oath.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that the owner or owners, consignee or consignees of any Goods, Wares or Merchandize on board of any Vessel, Boat, Raft or Carriage, or in case of his, her or their absence or sickness, his her or their known factor or agent in his, her or their Names within forty-eight hours after the Master or Person Having the Charge or Command of such Vessel, Boat, Raft or Carriage shall have made report of the arrival of such Vessel, Boat, Raft or Carriage, shall make entry thereof with the Chief Officer of the Customs at the said Port of Saint John's, and shall specify in such entry the particular marks, number and contents of each Package or Parcel whereof they shall consist,—or if in bulk the quantity and quality, all which shall be done upon the oath or affirmation as aforesaid of the Person by whom such entry shall be made, Provided always, that, where the particulars of any such Goods, Wares or Merchandize shall be unknown, in lieu of the entry herein before directed to be made, an entry thereof shall be made and received according to the circumstances of the case, the party making the same declaring upon oath or affirmation as aforesaid all that he or she knows or believes concerning the quantity and particulars of the said Goods, Wares and Merchandize and that he or she has no other knowledge or information concerning the same, which said entries, as well the first mentioned as the last mentioned, shall be made in writing and shall be subscribed by the party making the same.

Chief Officers to estimate the Duties.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that in all cases where any Duties are or shall be by Law imposed and payable on any Goods, Wares or Merchandize, imported from the said United States so entered at the said Port of Saint John's, the chief Officer of the

taine, ou autre personne ayant la charge ou le commandement de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, ira immédiatement à la Douane de tel port, et là fera un rapport au principal officier de la douane de tel Port, de l'arrivée du dit vaisseau ou voiture, et dans les vingt-quatre heures après telle arrivée fera encore un rapport à tel principal officier de la Douane du tonnage, cargaison ou charge de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, soit qu'ils soient en paquets ou autrement, des marques particulières, et numéros de chaque paquet et la place ou places, personne ou personnes auxquelles ils sont respectivement consignés ou destinés, et le dit capitaine ou la personne ayant la charge ou le commandement d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture déclarera encore, qu'aucune partie de la cargaison ou charge de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, depuis le départ de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture du dit port ou place des dits Etats Unis, duquel le dit vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture aura fait voile ou partie n'a été mise à terre ou déchargé, ou autrement transportée, excepté de la manière qu'alors il spécifiera, ainsi que la cause, tems, place et manière; que les dits rapports et déclaration respectivement seront faits par écrit signés par la partie faisant iceux, et seront attestés par son serment ou affirmation si c'est une des personnes appelées *quakers*; que le dit principal officier de la Douane est par la présente autorisé et requis d'administrer. Et si le dit capitaine ou la personne ayant la charge ou le commandement d'aucun tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, néglige ou omet de faire les dits rapport et déclaration, ou aucuns d'iceux ou d'attester iceux ou aucuns d'iceux sous serment ou affirmation comme susdit, selon que le cas peut l'exiger, il encourra et payera pour chaque telle offence une somme pas moins de cinq livres courant ni plus de deux cens cinquante livres.

Pourvu toujours, que dans tous les cas où l'information requise d'être donnée sur le second rapport aura été donnée en faisant le premier rapport, un second rapport, ne sera pas requis.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, qu'aucun propriétaire ou propriétaires, consignataire ou consignataires d'aucuns effets, denrées ou marchandises qui sont à bord d'uncun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, ou dans le cas de son, ou leurs absence ou maladie, son, ou leur Facteur ou agent connu dans son, ou leurs noms dans les quarante-huit heures après que le capitaine, ou la personne ayant la charge ou le commandement de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture aura fait un rapport de l'arrivée de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture fera une entrée d'icelui au premier officier de la douane du dit port de Saint Jean, et spécifiera dans telle entrée les différentes marques, numéros et contenus de chaque paquet ou pièce dont ils consisteront, ou si c'est en masse, la quantité et qualité; tout ceci sera fait sous le serment ou affirmation comme susdit de la personne qui fera telle entrée; pourvu toujours que lorsque les particularités de tels effets, denrées ou marchandises seront inconnues au lieu de l'entrée ci-devant ordonnée d'être faite, une entrée d'iceux sera faite et reçue selon les circonstances du cas, la partie faisant icelle déclarera sous serment ou affirmation comme susdit tout ce que lui ou elle fait ou croit concernant la quantité et particularités des dits effets, denrées et marchandises, et que lui ou elle n'a aucune autre connoissance ou information concernant iceux, lesquelles dites entrées aussi bien la première mentionnée que la seconde, seront faites par écrit et seront sousscrites par la partie faisant icelles.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du du Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente, que dans tous les cas où aucuns droits sont ou seront imposés par la Loi et payables sur aucuns effets, denrées ou marchandises im-

Et fera un second rapport sous serment de la cargaison ou charge.

Pénalité pour négligence ou refus.

Proviso.

Le propriétaire ou celui à qui des marchandises, &c. sont consignés doit faire une entrée d'icelles sous serment.

Le principal officier estimera les Droits,

the Customs at the said Port of Saint John's shall make an estimate of the amount of such Duties ; and the amount of the said Duties according to the said estimate having been first paid or secured to be paid pursuant to the provisions herein after contained, the said Chief Officer of the Customs shall give a Certificate thereof and grant a Permit to land or unload the said Goods, Wares or Merchandize whereof such entry shall have been so made, and then, and not otherwise, it shall be lawful to land or unload the said Goods, or to proceed therewith.

A protection may be had for goods carried beyond St. John's.

AND for encouraging and protecting the commerce of the fair Trader against all molestation from Custom-House Officers, His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that when any Person or Persons shall have occasion to remove by land or water from the said Port of St. John's to any other Port or place within this Province, any *durable* Goods, Wares or Merchandize duly imported into the said Port of Saint John's from the United States of America, on which the Duties by Law imposed shall have been paid or secured to be paid, the Chief Officer of the Customs, upon a request in writing for that purpose made and signed by such Person or Persons, and to such Chief Officer delivered, specifying the particular Goods, Wares and Merchandize to be removed, and the number of Packages in which the same are contained, with their marks and numbers, shall, and he is hereby required to give a protection in writing signed by him the said Chief Officer, specifying the particular Goods, Wares and Merchandize to be removed, the number of the Packages containing such Goods, Wares and Merchandize so to be removed, with their marks and numbers, and certifying that such Goods, Wares and Merchandize have been duly entered at the Port of St. John's and that the Duties thereon have been paid or secured to be paid, and such Chief Officer giving such protection shall limit therein the time within which such Goods, Wares or Merchandize shall be removed from the said Port of Saint John's and also the time within which the said protection shall be in force.

Goods not to be landed at St. John's unless in open day.

Penalty if landed, without.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council doth further order that any Goods, Wares or Merchandize imported or brought in or upon any Vessel, Boat, Raft or Carriage, from any Port or Place in the said United States, shall not be unladen or delivered from such Vessel, Boat, Raft or Carriage at the said Port of Saint John's but in open day, that is to say, between the rising and setting of the sun, except by special licence for that purpose from the Chief Officer of the Customs at the said Port of Saint John's ; and if any Goods, Wares or Merchandize shall be unladen or delivered contrary to the directions aforesaid, or either of them, the Master or Person having the command or charge of such Vessel, Boat, Raft or Carriage and every other Person who shall knowingly be concerned or aiding therein or in removing or otherwise securing the said Goods, Wares or Merchandize, shall forfeit and pay a sum not less than Five Pounds nor exceeding Fifty Pounds for each offence, and all such Goods, Wares and Merchandize so unladen, or delivered, shall become forfeited and may be seized by any Officer of the Customs ; and where the value according to the highest market price of the same shall amount to Twenty Pounds, the Vessel, Boat, Raft or Carriage, with the Tackle, Apparel, Furniture, Harness and Horse or Horses thereunto respectively belonging shall also become forfeited and shall and may be seized by any Officer of the Customs.

And

portées des dits Etats-Unis, ainsi entrées au dit Port de Saint Jean, le premier Officier de la Douane du dit Port de Saint Jean fera une estimation du montant de tels droits: et le montant des dits Droits selon la dite estimation ayant été d'abord payé ou garanti d'être payé en conséquence des provisions ci-après contenues, le dit principal Officier de la Douane donnera un Certificat d'icelui et accordera un Permis pour mettre à terre ou décharger les dits effets, denrées ou marchandises dont l'entrée aura été ainsi faite, et alors, et non autrement, il sera loisible de mettre à terre ou de décharger les dits effets ou de les transporter.

Et pour encourager et protéger le Commerce de l'honnête Commerçant contre toute molestation de la part des Officiers de la Douane, Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore par la présente que lorsqu'aucune personne ou personnes aura occasion de transporter par terre ou par eau du dit Port de Saint Jean à aucun autre Port ou place dans cette Province aucuns effets, denrées ou marchandises, sujets à payer des Droits, dûment importés dans le dit port de Saint Jean, venant des Etat-Unis de l'Amérique, sur lesquels les Droits imposés par la loi auront été payés ou garantis d'être payés, le premier Officier de la Douane, sur une requisition par écrit à cet effet, faite et signée par telle personne ou personnes et délivrée à tel principal Officier, désignant les différents effets, denrées et marchandises qui doivent être transportés et le nombre de paquets dans lesquels iceux sont contenus, avec leurs marques et numeros, est par la présente requis de donner une protection par écrit, signé par le dit principal Officier, désignant les différents effets, denrées et marchandises qui doivent être transportés, le nombre de paquets qui contiennent tels effets, denrées et marchandises qui doivent être ainsi transportés avec leurs marques et numeros et certifiera que tels effets, denrées et marchandises ont été dûment entrés au Port de Saint Jean, et que les droits sur iceux ont été payés ou garantis d'être payés, et tel principal Officier qui donnera telle protection limitera dans icelle le tems dans lequel tels effets, denrées ou marchandises seront transportés du dit Port de Saint et aussi le tems où telle protection sera en force.

Une protection peut-être obtenue pour des effets transportés au delà de St. Jean.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif ordonne encore, qu'aucuns effets, denrées ou marchandises, importés ou emmenés dans ou sur aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture d'aucun Port ou Place des dits Etats-Unis ne pourront être déchargés ou délivrés de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture au dit Port de Saint Jean qu'en plein jour, c'est à dire depuis le lever et le coucher du Soleil, à moins qu'il ne soit obtenu une licence spéciale pour cet effet du premier Officier de la Douane du dit port de Saint Jean. Et si aucuns effets, denrées ou marchandises sont déchargés ou délivrés contraire aux directions susdites, ou aucune d'icelles, le Capitaine ou la Personne ayant le commandement ou chargé de tel vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture et toute autre personne que l'on saura être concernée à aider ou à transporter ou autrement à mettre en sûreté les dits effets, denrées ou marchandises, encourra et payera une somme qui ne sera pas moins de cinq Livres courant ni qui excédera cinquante livres courant pour chaque offence, et tous tels effets, denrées et marchandises ainsi déchargés ou délivrés seront confisqués et peuvent être saisis par aucun Officier de la Douane. Et lorsque la valeur, suivant le plus haut prix du marché, se montera à vingt Livres courant, le vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, avec les agrès, apparaux, fourniture, harnois, cheval ou chevaux y appartenants respectivement seront aussi confisqués et seront et pourront être saisis par aucun Officier de la Douane.

Aucuns effets ne seront déchargés à St. Jean qu'en plein jour.

Autrement sujet à pénalité.

Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif,

Goods removed
before weighed to
be forfeited.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that no dutiable Goods, Wares or Merchandize imported or brought into this Province, in or upon any Vessel, Boat, Raft or Carriage from any Port or place in the United States of America, requiring to be weighed, gauged, taled or meted in order to ascertain the duties thereupon, shall be removed from any wharf or place upon which the same may be landed, put or delivered, before the same shall have been weighed, gauged, taled or meted by or under the direction of the proper Officer of the Customs appointed for that purpose which he is hereby directed and required to perform with all convenient speed, and if any such Goods, Wares or Merchandize shall be removed from such wharf or place before the same shall have been so weighed, gauged, taled or meted, the same shall be forfeited and may be seized by any Officer of the Customs.

Duties how to
be paid or secu-
red.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that before the unloading of any Goods, Wares or Merchandize imported or brought into this Province from the said United States, on which any rates or duties are by law imposed, the said rates and duties shall be paid or secured to be paid to His Majesty, his Heirs and Successors in like manner as the same are now raised, levied, collected, and recovered under and by virtue of any Act of the British Legislature or of the Legislature of this Province respectively.

Officers suspec-
ting fraud may
examine packages.

AND his Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that it shall be lawful for the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John's after entry made of any Goods, Wares or Merchandize, on suspicion of fraud, to open and examine in the presence of two or more reputable Persons, any Package or Packages thereof, and if upon examination, they shall be found to agree with the entries, such Chief Officer shall cause the same to be repacked and delivered to the owner or claimant forthwith, and the expence of such examination shall be paid by the said Chief Officer of the Customs; but if any of the Packages so examined shall be found to differ in their contents from the entry, then the Goods, Wares or Merchandize contained in such Package or Packages shall be forfeited; Provided always, that the said forfeiture shall not be incurred, if it shall be made appear to the satisfaction of the said Chief Officer, of the Customs or of the Court in which a prosecution for the forfeiture thereof shall be had, that such difference proceeded from mistake or accident and not from an intention to defraud the Revenue.

Goods imported
and not entered at
St. John's to be
forfeited.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all Goods Wares and Merchandize which shall be imported or brought by land or inland navigation into this Province from the said United States, and which shall not be entered according to the directions of this Order at the said Port of Saint John's, shall be forfeited, together with the vessel, boat, raft or carriage, in or upon which the same shall be found or shall have been imported, and the tackle, apparel and furniture, cattle, horse or horses and harness thereunto respectively belonging; and the Chief Officer of the Customs at the said port of Saint John's and all other Custom-house Officers or other persons by them for that purpose

cutif, ordonne encore, qu'aucuns effets, denrées ou marchandises qui sont sujets à des droits, qui seront importés ou emmenés dans cette Province, dans ou sur aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture venant d'aucun Port ou Place des Etats-Unis de l'Amérique, qui doivent être pesés, jaugés, comptés ou mesurés afin de constater les Droits sur iceux ne pourront être transportés d'aucun quai ou place sur lesquels iceux auront été débarqués, mis ou délivrés avant qu'iceux aient été pesés, jaugés, comptés ou mesurés par ou sous la direction de l'Officier de la Douane nommé pour cet effet, ce qu'il est par la présente ordonné et requis de faire le plutôt possible, et si aucuns tels effets, denrées ou marchandises sont transportés de tel Quai ou Place avant qu'iceux aient été ainsi pesés, jaugés, comptés ou mesurés, iceux seront confisqués et peuvent être saisis par aucun Officier de la Douane.

Les effets transportés avant d'être pesés seront confisqués.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore qu'avant de décharger aucuns effets, denrées ou marchandises qui seront importés ou emmenés dans cette Province, venant des dits Etat Unis, sur lesquels aucuns taux ou droits sont imposés par la Loi, les dits taux et droits seront payés ou garantis d'être payés à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs de la même manière qu'iceux sont maintenant levés, prélevés et recouvrés sous et en vertu d'aucun Acte de la Législature Britannique ou par la Législature de cette Province respectivement.

Comment les Droits peuvent être payés ou garantis.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore qu'il sera loisible pour le principal Officier de la Douane du dit Port de Saint Jean, après une entrée faite d'aucuns effets, denrées ou marchandises sous le soupçon de fraude, d'ouvrir et d'examiner en présence de deux personnes respectables ou plus, aucun paquet ou paquets d'iceux ; et si après l'examen fait, on trouve qu'ils s'accordent avec les entrées, tel principal officier fera aussitôt rempaqueter et délivrer iceux au propriétaire ou demandeur, et la dépense de tel examen sera payée par le dit principal officier de la Douane, mais si les contenus d'aucun des paquets ainsi examinés, se trouvent différer de l'entrée, alors les effets, denrées et marchandises qui sont contenus dans tel paquet ou paquets seront confisqués : pourvu toujours que la dite confiscation ne sera pas encourue, si l'on peut faire paroître à la satisfaction du dit principal officier de la Douane, ou de la Cour dans laquelle une action sera intentée pour la confiscation d'iceux, que telle différence provient d'une erreur ou d'un accident et non pas avec intention de frauder le revenu.

Officiers soupçonnant la fraude peuvent examiner les paquets.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que tous effets, denrées et marchandises qui seront importés ou emmenés par terre ou par la navigation intérieure dans cette Province, venant des dits Etats-Unis, et qui ne seront pas entrés suivant les directions de cet ordre au dit Port de Saint Jean, seront confisqués avec le Vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture dans ou sur lequel iceux seront trouvés ou auront été importés, avec les agrès, apparaux et fourniture, bestiaux, cheval ou chevaux et harnois y appartenants respectivement ; et le principal officier de la Douane du dit Port de Saint Jean et tous autres officiers de la Douane ou autres Personnes par eux spécialement nommées pour cet effet auront plein pouvoir et autorité d'entrer dans ou sur aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture dans le cas où lui ou eux auront lieu de soupçonner qu'aucuns effets, denrées ou marchandises qui n'ont pas été entrés comme susdit y ont été cachés ;

Effets importés sans être entrés à St Jean seront confisqués.

Goods not entered to be searched for.

purpose especially appointed, shall have full power and authority to enter into, or upon any vessel, boat, raft or carriage in which he or they shall have reason to suspect any Goods, Wares and Merchandize not entered as aforesaid to be concealed, and therein to search for, seize and secure any such Goods, Wares or Merchandize. And if he or they shall have cause to suspect, that any such Goods, Wares or Merchandize are concealed in any particular dwelling house, store, building or other place, they or either of them shall, upon application upon oath to any Justice of the Peace, be entitled to a warrant to enter, taking with them a peace officer, such house, store or other place, (in the day time only) and there to search for such Goods, Wares and Merchandize, and if any shall be found, to seize and secure the same for trial. And if any person or persons shall conceal or shall buy any Goods, Wares or Merchandize, knowing them to be liable to seizure by this Order, such person or persons on conviction thereof, shall forfeit and pay double the value of the Goods, Wares or Merchandize so concealed or purchased.

Goods, &c. to be exported duty free.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order that all Goods, Wares and Merchandize, whereof the exportation is not and shall not be by law entirely prohibited, may freely, for the purposes of commerce, be carried and exported free and exempt from all duties whatsoever from and out of this Province into the said United States, as well by his Majesty's subjects as by the citizens of the said United States.

Officers to seize in any District.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that it shall be the duty of all officers of his Majesty's Customs whatsoever to seize and secure any vessel, boat, raft, or carriage, Goods, Wares or Merchandize which shall be liable to seizure by virtue of this Order, as well without as within their respective Districts within this Province; and all Goods, Wares and Merchandize which shall be seized by virtue of this Order, shall remain in the custody of the seizing officer untill such proceedings shall be had as by law are required, to ascertain whether the same have been forfeited or not; and all penalties and forfeitures created by this Order shall be recovered and declared in any of his Majesty's Courts, having jurisdiction in this Province, in the same manner and form, and upon the same evidence and by the same rules and regulations as any penalties or forfeitures incurred for any offences against the laws relating to the customs and trade of his Majesty's Colonies in America, may now be recovered or declared forfeited in such Courts respectively. And in all cases of penalties or forfeitures incurred by virtue of this Order, after deducting the charges of prosecution from the gross produce thereof, the remainder shall be paid and divided as follows, that is to say, one fourth to his Majesty, one fourth to the Governor of this Province, one fourth to the seizing officer, and the remaining one fourth to the Chief Officer of the customs at the custom-house or office to which the seizing officer belongs.

Penalties where to be recovered. Division of the Penalties.

Goods condemned to be sold by the officers of the Customs.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all vessels, boats, rafts or carriages, which shall be seized in pursuance or by virtue of this Order, or of any Act or Acts of the Parliament of Great Britain, or of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and

et ils pourront chercher, saisir et s'assurer de tels effets, denrées ou marchandises. Et si lui ou eux ont raison de soupçonner qu'aucuns tels effets, denrées ou marchandises sont cachés dans aucune maison, hangard, bâ isse ou autre place, eux ou aucun d'eux en s'adressant à aucun juge à paix et prêtant serment devant lui, auront le droit d'obtenir un Warrant pour entrer dans telle maison, hangard ou autre place, étant accompagné d'un officier civil (pourvu que ce soit en plein jour) et étant là pourront chercher tels effets, denrées et marchandises, et s'ils en trouvent de les saisir et s'en assurer pour être adjugés. Et si aucune personne ou personnes cachent, ou achètent aucuns effets, denrées ou marchandises, sachant qu'ils sont sujets à être saisis en vertu de cet ordre, telle personne ou personnes, sur la conviction du fait, encourra et payera le double de la valeur des effets, denrées ou marchandises ainsi cachés ou achetés.

On peut chercher les effets qui non pas été entres.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que tous effets, denrées et marchandises dont l'exportation n'est et ne sera pas entièrement prohibée par la Loi, peuvent, pour les fins du Commerce, être librement portés et exportés de cette Province aux dits Etats-Unis aussi bien par les Sujets de Sa Majesté que par les Citoyens des dits Etats-Unis, et seront exempts de tous droits quelconques.

Marchandises &c. qui peuvent être exportées sans payer de droits.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore qu'il sera du devoir de tous officiers quelconques de la Douane de Sa Majesté de saisir et s'emparer d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, effets, denrées ou marchandises qui seront sujets à être saisis en vertu de cet ordre, aussi bien hors de leurs Districts respectifs dans cette Province que dedans; et tous effets, denrées et marchandises qui seront saisis en vertu de cet ordre demeureront sous la garde de l'officier qui saisit, jusqu'à ce que les procédés que la loi exige soient faits, pour constater si iceux ont été confisqués ou non; et toutes Pénalités et Confiscations encourues par cet ordre seront recouvrées et déclarées dans aucunes des Cours de Sa Majesté ayant juridiction dans cette Province, de la même manière et forme, et sur la même évidence et par les mêmes règles et réglemens qu'aucunes Pénalités ou Confiscations encourues pour aucunes offenses contre les loix qui ont rapport aux coutumes et Commerce des Colonies de Sa Majesté en Amérique peuvent maintenant être recouvrées ou déclarées confisquées en telles Cours respectivement. Et dans tous les cas de Pénalités ou de Confiscations encourues en vertu de cet ordre, après avoir déduit les charges de poursuite du gros produit d'icelles, le restant sera payé et divisé comme suit, c'est-à-dire, une quatrième partie à Sa Majesté, une quatrième au Gouverneur de cette Province, une quatrième à l'officier qui saisit et la quatrième partie restante au principal officier de la Douane à laquelle l'officier qui saisit appartient.

Officiers peuvent saisir dans aucun district.

Où les pénalités peuvent être recouvrées.

Division des pénalités.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que tous vaisseaux, chaloupes, radeaux ou voitures qui seront saisis en conséquence ou en vertu de cet ordre, ou d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement Provincial du Bas-Canada, et qui seront

Effets condamnés doivent être vendus par les officiers de la Douane.

and which shall be condemned in any of his Majesty's Courts of law, in this Province, shall be sold by Public Auction, to the best bidder, by the Chief Officer of the customs, at the Custom house to which the seizing officer belongs, and at such place in the District, in which such vessels, boats rafts or carriages shall be condemned, as such Chief Officer shall think proper to appoint.

Officers molested or sued may plead this order.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that if any Officer of the Customs or other person, executing or aiding and assisting in the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, Goods, Wares, Merchandize or other thing whatsoever, shall be sued or prosecuted for any thing done in virtue of the powers given by this Order, or by virtue of a warrant granted by any Justice pursuant to law, such officer or other person may plead the general issue, and give this Order and the special matter in evidence, and if in such suit the plaintiff be non-suited, or judgment pass against him, the defendant shall recover double costs; and in case any information shall be commenced and brought to trial on account of the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, Goods, Wares, Merchandize or other thing whatsoever, as forfeited by this Order, wherein a judgment shall be given for the claimant, and it shall appear to the Court before whom the same shall be tried, that there was a probable cause of seizure, the Court shall certify on the record, that there was a probable cause for seizing the same, and in such case, the defendant shall not be entitled to any costs whatsoever, nor shall the persons who seized, be liable to any action or prosecution on account of such seizure; and in case any action or prosecution shall be commenced and brought to trial, against any person whatsoever, on account of the seizing any such vessel, boat, raft, carriages, Goods, Wares, Merchandize or other thing, where no information shall be commenced or brought to trial to condemn the same, and a judgment shall be given upon such action or prosecution against the defendant or defendants, if the Court before whom such action or prosecution may be brought, shall certify in like manner as aforesaid, that there was a probable cause for such seizure, then the plaintiff, besides his vessel, boat, raft, carriage, Goods, Wares, Merchandize, or other thing so seized, or the value thereof, shall not be entitled to above two pence damages nor to any costs of suit, nor shall the defendant in such action or prosecution be fined above one shilling.

Probable cause of seizure to be certified by the Court.

Regulation of Fees.

AND His Excellency the Governor by and with the advice and consent of the said Executive Council doth further order, that the Chief Officer of the Customs at the said Port of Saint John's, shall cause to be affixed and constantly kept in some publick and conspicuous Place in his office, a fair Table of the Fees to be taken by the said officers of the Customs at the said Office—which fees shall be as follows, viz :

For every Report of the arrival of and permit to unload any Vessel, Boat or Bateau under five tons burthen.	}	1/3
For ditto of any Vessel, Boat or Bateau of five Tons or upwards and not exceeding fifty Tons burthen.		2/6
For ditto of any Vessel exceeding fifty Tons burthen.		10/
For ditto any Waggon, Cart, Sleigh or other Carriage.		4 ^d
		For

seront condamnés dans aucunes des Cours de Sa Majesté dans cette Province, seront vendus à l'Encan Public, au plus haut enchérisseur, par le principal officier de la Douane à laquelle appartient l'officier qui saisit, et à telle place dans le District où seront condamnés tels vaisseaux, chaloupes, radeaux ou voitures, selon que tel principal officier jugera à propos de nommer.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que si aucun officier de la Douane ou autre personne exécutant ou aidant et assistant à la saisie d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau, voiture, cheval, bestiaux, effets, denrées, marchandises ou autre chose quelconque, sont actionnés ou pourluis pour aucune chose faite en vertu des pouvoirs donnés par cet ordre, ou en vertu d'un Warrant accordé par aucun Juge à Paix conformément à la Loi, tel officier ou autre personne peut plaider l'issue générale et donner cet ordre et la matière spéciale en évidence, et si dans telle action le demandeur est renvoyé ou qu'un jugement est donné contre lui, le défendeur recouvrera double frais ; et dans le cas où aucune information sera commencée ou amenée en discussion par rapport à la saisie d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau, voiture, cheval, bétail, effets, denrées, marchandises ou autre chose quelconque, confisquée en vertu de cet ordre, et qu'il sera donné un jugement en faveur du Demandeur, et qu'il paroitra à la Cour devant laquelle l'affaire sera discutée qu'il y avoit une cause probable pour saisir, alors la Cour certifiera sur le Régistre qu'il y avoit une bonne cause pour saisir iceux, et dans tel cas le défendeur n'aura pas droit à aucuns frais quelconques, non plus les personnes qui auront saisi ne seront sujettes à aucune action ou poursuite par rapport à telle saisie, et dans le cas où aucune action ou poursuite sera commencée et amenée en discussion contre aucune Personne quelconque par rapport à la saisie d'aucun tel vaisseau, chaloupe, radeau, voiture, effets, denrées, marchandises ou autre chose, lorsqu'il n'y aura point d'information commencée ou amenée en discussion pour condamner iceux, et qu'il sera donné jugement sur telle action ou poursuite contre le défendeur ou défendeurs, si la Cour devant laquelle telle action ou poursuite sera emmenée certifie de la manière susdite, qu'il y avoit une bonne cause pour telle saisie, alors le demandeur, outre son vaisseau, chaloupe, radeau, voiture, effets, denrées, marchandises ou autre chose ainsi saisis, ou la valeur d'iceux, n'aura pas plus de deux pences de dédomagement ni aucuns frais de poursuites, non plus le défendeur dans telle action ou poursuite ne payera pas plus d'un chelm d'amende.

Officiers molestés ou pourluis peuvent plaider cet ordre.

La Cour certifiera s'il y avoit une cause probable pour saisir.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que le principal officier de la Douane du dit port de Saint Jean, fera afficher et conservera constamment dans quelque endroit visible et public de son Bureau, une copie au net des honoraires qui doivent être prises par les dits officiers de la Douane à la dite Douane, lesquelles honoraires seront comme suit savoir :

Règlement des Honoraires.

Pour chaque rapport de l'arrivée de, et permission de décharger aucun vaisseau, chaloupe ou bateau au dessous du tonnage de cinq tonneaux.	} 1/3d.
Pour ditto aucun vaisseau, chaloupe ou bateau de cinq tonneaux ou plus et qui n'excédera pas cinquante tonneaux.	
Pour ditto de tous vaisseaux de plus de cinquante tonneaux.	10/.
Pour ditto d'aucun chariot, charette, traineaux ou autre voiture.	4d.
	Pour

For every entry of Goods imported by water communication.	1/3
For do. of do. subject to duty by any Cart, Sleigh or other Carriage.	6d.
For every Certificate of Goods having paid duty and protection for the same.	6d.
For every Bond for payment of Duties.	2/6

And if any Officer of the Customs at the said Port of Saint John's, shall demand or receive any greater or other Fee, Compensation or Reward, for executing any Duty or Service required of him by law, he shall forfeit and pay the sum of Fifty Pounds, for each offence recoverable in any of His Majesty's Courts of King's Bench in this Province, to the use of the Party grieved.

HERMAN WITSIUS RYLAND, C. Ex. C.

F I N I S.

Pour chaque entrée d'effets importés par la communication de l'eau.	1/3.
Pour ditto de ditto sujets à des droits dans aucune charette, traineau ou autre voiture.	6d.
Pour chaque certificat d'effets qui ont payé les droits et protection pour iceux.	6d.
Pour chaque obligation pour le payement des droits.	2/6.

Et si aucun officier de la Douane du dit port de Saint Jean demande ou reçoit plus d'honoraire, de compensation ou de récompense pour exécuter aucun devoir ou service qu'il n'est exigé par la Loi, il encourra et payera la somme de cinquante livres courant pour chaque offense, recouvrable dans aucune des Cours du Banc du Roi de Sa Majesté dans cette Province pour l'usage de la partie lésée.

HERMAN WITSIUS RYLAND, G. Ex. C.

Traduite par ordre de son Excellence,

X. LANAUDIÈRE, S. & T. F.

FINIS